

SCHOLARSHIP: JAPANESE 2008

CD TRANSCRIPT

NARRATOR *New Zealand Qualifications Authority: Scholarship 2008 Japanese.*

NARRATOR **AUDIBILITY CHECK**

If you have any difficulty hearing this check for audibility, please advise the Supervisor now.

VOICE ONE 今日いいお天気ですね。

VOICE TWO うん。でも、かぜをひいているので外に出ることができません。

NARRATOR *There will be a pause while the Supervisor checks.*

Pause 60 seconds

NARRATOR **SECTION ONE: WRITING**

You are advised to spend 90 minutes completing this section.

Listen to a telephone conversation between Takeshi Suzuki and his sister. Takeshi is from Japan and has been in New Zealand for his working holiday. Before going back to Japan he is thinking about his future plans. He rings home and his sister answers the phone.

You will hear the conversation FOUR times. The first time, you will hear the conversation as a whole. Then you will hear it twice more, in sections, with a pause between each section. Finally, you will hear the conversation again as a whole.

While listening, you should make notes in the spaces provided in the Question Booklet. These notes will form the basis for the writing task that you will complete as a response to the listening passage.

Your notes will not be assessed.

When the CD has finished, begin your writing task.

Open your Question Booklet on page 4. Get ready to listen and take notes.

Pause 5 seconds

NARRATOR **First reading**

Glossed words:

国さいてき	means international
にっさん（自どう車）	means Nissan (Motors)
ルノー	means Renault (French car company)
ゴーン さん	means Mr. Ghosn
カルロス・ゴーン	means Carlos Ghosn
レバノン	means Lebanese Republic or Lebanon
ブラジル	means Brazil
アメリカ	means America
ポルトガル語	means Portuguese language
アラビア語	means Arabic language

Pause 5 seconds

姉（あね） （電話の音）
もしもし 鈴木です。

たけし あ、お姉ちゃん？ たけしだけど。

姉 え、今どこ？ まだニュージーランドにいるの？

たけし うん、そうだよ。でも来月日本に帰るんだ。

姉 そうなの。日本に帰ってからどうするか、もうきめた。

たけし ずっと考えているんだけど、ニュージーランドに一年いて英語が上手になったから、それが使える 国さいてきな会社で働きたいと思っているんだ。

姉 そう、じゃ、にっさん自どう車 という会社の話は聞いたことがある？ あそこはとて モ国さいてきな会社のはずよ。
外国人が社長になったから。

たけし それは知らなかった。どんな話？

姉 うん。にっさんはむかし日本で二番目に大きい自動車の会社だったそうよ。でも十年前に日本の経済（けいざい）がとても悪（わる）くなって、それと一緒ににっさんもお金がなくなっ

て大変^{たいへん}だったの。そこでフランスのルノーという会社と一緒^{いっしょ}に仕事^しをすることになって、そこからカルロス・ゴーンという人が来たのよ。

たけし その人、フランス人？

姉 じつはね、ご両親^{りやうしん}はレバノンという国の人たちで、ブラジルに住んでいたの。ゴーンさんはそこで生まれて、六才の時お母さんと
いっしょにレバノンに住みはじめたそうよ。高校^{そつぎょう}を卒業^{そつぎょう}した後、
フランスの大学に留学^{りゅうがく}して、卒業^{そつぎょう}してからもフランスに住んで
仕事^しをはじめたの。その後アメリカにも住んだことがあるわ。

たけし すごいね。それじゃ、どの国の人かよく分らないな。

姉 うん。ゴーンさんはいろいろな国の言葉^げを勉強^{きょうめい}することに、とても興味^{きょうみ}があるそうよ。日本に来る前にはフランス語はもちろん、英語やポルトガル語やアラビア語も話せたの。そしてにつさん^{しゅうらい}の将来^{けいかく}の計画^{けいかく}についてみんなに話した時、ほとんどは英語で、そして最後^{さい}に少し日本語も話したそうよ。

たけし そうなんだ。でもにつさんの人たちは、ゴーンさんが来てから仕事^しがとても大変^{たいへん}になったんじゃない？フランス語か英語を使わなければいけないんだからね。

姉 そうよ。会議^ぎの時は、全部^ぶ英語で話すことにしたの。だからみんな一生懸命^{いっしょうけんめい}英語を勉強^{きょうめい}したと聞いたわ。

たけし それで会社はよくなったの？

姉 うん。ゴーンさんは日本に来た時、三年間でにつさんを昔^{むかし}のように いい会社に
しますと言ったの。それで本当に三年間でにつさんはよくなったから、ゴーンさんは今日本でとても人気があるわ。色々な会社が、仕事^しを手伝ってくださいとか、仕事^しのし方を教えてくださいとか、頼^{たの}んでいるそうよ。

たけし カッコいいなあ。そういう人のいる所で仕事^しをしてみたいなあ。

姉 そうね。でも最近^{さい}ゴーンさんはフランスに帰ってしまったわ。今はまたルノーで働^{はたら}いているの。でもこれからにつさんのように、
日本でも色々な会社が外国人と一緒^{いっしょ}に働^{はたら}きながら、国さいてきな仕事^しをすると
思うわ。たけしもがんばって。

たけし うん、がんばる。お姉^{ねえ}ちゃん、いい話ありがとう。じゃ、元気でね。

Pause 40 seconds

NARRATOR **Second and third readings: in sections with 40-second pauses.**

Section One

Glossed words:

国さいてき	means international
につさん（自 とう車）	means Nissan (Motors)
ルノー	means Renault (French car company)
カルロス・ゴーン	means Carlos Ghosn

- 姉 （電話の音）
もしもし ^{すずき} 鈴木です。
- たけし あ、お姉ちゃん？ たけしだけど。
- 姉 え、今どこ？ まだニュージーランドにいるの？
- たけし うん、そうだよ。でも来月日本に帰るんだ。
- 姉 そうなの。日本に帰ってからどうするか、もうきめた。
- たけし ずっと ^{かんが} 考 えているんだけど、ニュージーランドに一年いて英語が上手になったから、それが ^{つか} 使える 国さいてき な会社で ^{はたら} 働 きたいと思っているんだ。
- 姉 そう、じゃ、につさん 自 とう車 という会社の話は聞いたことがある？ あそこはとて 国さいてき な会社のはずよ。外国人が社長になったから。
- たけし それは知らなかった。どんな話？
- 姉 うん。につさんはむかし日本で二番目に大きい 自 とう車 の会社だったそうよ。でも十年前に日本の ^{けいぎ} 経済がとて ^{わるく} 悪 くなって、それと ^{いっしょ} 一緒に につさん もお金がなくなつて ^{たいへん} 大変 だったの。そこでフランスの ルノー という会社と ^{いっしょ} 一緒に ^し 仕事 をすることになって、そこから カルロス・ゴーン という人が来たのよ。

Pause 40 seconds

NARRATOR **Section One again**

Glossed words:

国さいてき	means international
にっさん（自どう車）	means Nissan (Motors)
ルノー	means Renault (French car company)
カルロス・ゴーン	means Carlos Ghosn

Pause 5 seconds

- 姉^{あね} （電話の音）
もしもし ^{すずき}鈴木です。
- たけし あ、お姉^{ねえ}ちゃん？ たけしだけど。
- 姉 え、今どこ？ まだニュージーランドにいるの？
- たけし うん、そうだよ。でも来月日本に帰るんだ。
- 姉 そうなの。日本に帰ってからどうするか、もうきめた。
- たけし ずっと ^{かんが}考えているんだけど、ニュージーランドに一年いて英語が上手になったから、それが ^{つか}使える 国さいてき な会社で ^{はたら}働きたいと思っているんだ。
- 姉 そう、じゃ、にっさん 自どう車という会社の話は聞いたことがある？ あそこは
とても 国さいてき な会社のはずよ。外国人が社長になったから。

たけし それは知らなかった。どんな話？

姉 うん。につさんはむかし日本で二番目に大きい 自動車 の会社だったそうよ。
でも十年前に日本の経済がとても悪くなって、それと一緒ににつさんもお金がな
くなって大変だったの。そこでフランスのルノーという会社と一緒に仕事をする
ことになって、そこから
カルロス・ゴーンという人が来たのよ。

Pause 40 seconds

NARRATOR **Section Two****Glossed words:**

レバノン	means Lebanese Republic or Lebanon
ブラジル	means Brazil
アメリカ	means America
ポルトガル語	means Portuguese language
アラビア語	means Arabic language
にっさん	means Nissan

Pause 5 seconds

たけし その人、フランス人？

姉 じつはね、ご両親はレバノンという国の人たちで、ブラジルに住んでいたの。ゴー
ンさんはそこで生まれて、六才の時お母さんといっしょにレバノンに住みはじ
めたそうよ。高校を卒業した後、
フランスの大学に留学して、卒業してからもフランスに住んで
仕事をはじめたの。その後アメリカにも住んだことがあるわ。

たけし すごいね。それじゃどの国の人かよく分らないな。

姉 うん。ゴーさんはいろいろな国の言葉を勉強することに、とても興味があるそ
うよ。日本に来る前にはフランス語はもちろん、英語やポルトガル語やアラビア
語も話せたの。そしてにっさんの将来の計画についてみんなに話した時、ほとん
どは英語で、そして最後に少し日本語も話したそうよ。

たけし そうなんだ。でもにっさんの人たちは、ゴーさんが来てから仕事がとても大変
になったんじゃない？フランス語か英語を使わなければいけないんだからね。

姉 そうよ。会議の時は、全部英語で話すことにしたの。だからみんな一生懸命英
語を勉強したと聞いたわ。

Pause 40 seconds

NARRATOR **Section Two again**

Glossed words:

レバノン	means Lebanese Republic or Lebanon
ブラジル	means Brazil
アメリカ	means America
ポルトガル語	means Portuguese language
アラビア語	means Arabic language
にっさん	means Nissan

Pause 5 seconds

たけし その人、フランス人？

姉 じつはね、ご両親はレバノンという国の人たちで、ブラジルに住んでいたの。ゴー
ンさんはそこで生まれて、六才の時お母さんといっしょにレバノンに住みはじ
めたそうよ。高校を卒業した後、
フランスの大学に留学して、卒業してからフランスに住んで
仕事をはじめたの。その後アメリカにも住んだことがあるわ。

たけし すごいね。それじゃどの国の人かよく分らないな。

姉 うん。ゴー
ンさんはいろいろな国の言葉を勉強することに、とても興味があるそ
うよ。日本に来る前にはフランス語はもちろん、英語やポルトガル語やアラビア
語も話せたの。そしてにっさんの将来の計画についてみんなに話した時、ほとん
どは英語で、そして最後に少し日本語も話したそうよ。

たけし そうなんだ。でもにっさんの人たちは、ゴー
ンさんが来てから仕事がとても大変
になったんじゃない？フランス語か英語を使わなければいけないんだからね。

姉 そうよ。会議の時は、全部英語で話すことにしたの。だからみんな一生懸命英
語を勉強したと聞いたわ。

Pause 40 seconds

NARRATOR **Section Three****Glossed words:**

にっさん means Nissan

ルノー means Renault (French car company)

ゴーン さん means Mr. Ghosn

国さいてき means international

Pause 5 seconds

たけし それで会社はよくなったの？

姉 うん。ゴーンさんは日本にきた時、三年間でにっさんを昔^{むかし}のようにいい会社にしますと言ったの。それで本当に三年間でにっさんはよくなったから、ゴーンさんは今日本でとても人気があるわ。色々な会社が、仕事を手伝ってくださいとか、仕事のし方を教えてくださいとか、頼^{たの}んでいるそうよ。

たけし カッコいいなあ。そういう人のいる所で仕事をしてみたいなあ。

姉 そうね。でも最近^{さい}ゴーンさんはフランスに帰ってしまったわ。今はまたルノーで働^{はたら}いているの。でもこれからにっさんのように、日本でも色々な会社が外国人と一緒^{いっしょ}に働^{はたら}きながら、国さいてきな仕事をすると思うわ。たけしもがんばって。

たけし うん、がんばる。お姉^{ねえ}ちゃん、いい話ありがとう。じゃ、元気でね。

Pause 40 seconds

NARRATOR **Section Three again****Glossed words:**

にっさん means Nissan

ルノー means Renault (French car company)

ゴーン さん means Mr. Ghosn

国さいてき means international

Pause 5 seconds

たけし それで会社はよくなったの？

姉 うん。ゴーンさんは日本にきた時、三年間でにっさんを昔のようにいい会社にしますって言ったの。それで本当に三年間でにっさんはよくなったから、ゴーンさんは今日本でとても人気があるわ。色々な会社が、仕事を手伝ってくださいとか、仕事のし方を教えてくださいとか、頼んでいるそうよ。

たけし かっこいいなあ。そういう人のいる所で仕事をしてみたいなあ。

姉 そうね。でも最近ゴーンさんはフランスに帰ってしまったわ。今はまたルノーで働いているの。でもこれからにっさんのように、日本でも色々な会社が外国人と一緒に働きながら、国さいてきな仕事をすると思うわ。たけしもがんばって。

たけし うん、がんばる。お姉ちゃん、いい話ありがとう。じゃ、元気でね。

NARRATOR **Final reading**

Glossed words:

国さいてき	means international
にっさん (自どう車)	means Nissan (Motors)
ルノー	means Renault (French car company)
ゴーン さん	means Mr. Ghosn
カルロス・ゴーン	means Carlos Ghosn
レバノン	means Lebanese Republic or Lebanon
ブラジル	means Brazil
アメリカ	means America
ポルトガル語	means Portuguese language
アラビア語	means Arabic language

Pause 5 seconds

- 姉 (電話の音)
もしもし 鈴木です。
- たけし あ、お姉ちゃん？ たけしだけど。
- 姉 え、今どこ？ まだニュージーランドにいるの？
- たけし うん、そうだよ。でも来月日本に帰るんだ。
- 姉 そうなの。日本に帰ってからどうするか、もうきめた。
- たけし ずっと考えているんだけど、ニュージーランドに一年いて英語が上手になったから、それが使える 国さいてきな会社で働きたいと思っているんだ。
- 姉 そう、じゃ、にっさん自動車 という会社の話は聞いたことがある？ あそこはとて 国さいてきな会社のはずよ。
外国人が社長になったから。
- たけし それは知らなかった。どんな話？
- 姉 うん。にっさんはむかし日本で二番目に大きい自動車の会社だったそうよ。でも十年前に日本の経済がとても悪くなって、それと一緒にっさんもお金がなくなつて大変だったの。そこでフランスのルノーという会社と一緒にっさんに仕事をする事になって、そこからカルロス・ゴーンという人が来たのよ。
- たけし その人、フランス人？
- 姉 じつはね、ご両親はレバノンという国の人たちで、ブラジルに住んでいたの。ゴーンさんはそこで生まれて、六才の時お母さんと
いっしょにレバノンに住みはじめたそうよ。高校を卒業した後、フランスの大学に留学して、卒業してからもフランスに住んで仕事をはじめたの。その後アメリカにも住んだことがあるわ。
- たけし すごいね。それじゃ、どの国の人かよく分らないな。

- 姉 うん。ゴーンさんはいろいろな国の言葉を勉強することに、とても興味があるそうよ。日本に来る前にはフランス語はもちろん、英語やポルトガル語やアラビア語も話せたの。そしてにっさんの将来の計画についてみんなに話した時、ほとんどは英語で、そして最後に少し日本語も話したそうよ。
- たけし そうなんだ。でもにっさんの人たちは、ゴーンさんが来てから仕事がとても大変になったんじゃない？フランス語か英語を使わなければいけないんだからね。
- 姉 そうよ。会議の時は、全部英語で話すことにしたの。だからみんな一生懸命英語を勉強したと聞いたわ。
- たけし それで会社はよくなったの？
- 姉 うん。ゴーンさんは日本に来た時、三年間でにっさんを昔のようにいい会社にしますと言ったの。それで本当に三年間でにっさんはよくなったから、ゴーンさんは今日本でとても人気があるわ。色々な会社が、仕事を手伝ってくださいとか、仕事のし方を教えてくださいとか、頼んでいるそうよ。
- たけし カッコいいなあ。そういう人のいる所で仕事をしてみたいなあ。
- 姉 そうね。でも最近ゴーンさんはフランスに帰ってしまったわ。今はまたルノーで働いているの。でもこれからにっさんのように、日本でも色々な会社が外国人と一緒に働きながら、国さいてきな仕事をすると思うわ。たけしもがんばって。
- たけし うん、がんばる。お姉ちゃん、いい話ありがとう。じゃ、元気でね。

Pause 40 seconds

NARRATOR *This is the end of the listening passage. When you are ready, you may begin your writing task.*